

Diese Übersetzung in leichte und verständliche Sprache dient der Hilfestellung und Orientierung über den Inhalt der Hausordnung.

Цей переклад легкою та зрозумілою мовою призначений для надання допомоги та орієнтації щодо змісту правил побуту.

Правила внутрішнього розпорядку

ПРЕАМБУЛА

Спільне проживання багатьох людей в одному місці потребує взаємної поваги і толерантності. У наших Правилах внутрішнього розпорядку ми визначили те, що для нас є важливим, і що має бути важливо для вас, щоб усі могли сказати: Тут можна добре жити!

Дотримання і прийняття до уваги цих Правил внутрішнього розпорядку всіма мешканцями закладає основи гарного співіснування. Ставтеся до переданої вам квартири і спільних приміщень для користування з турботою.

Дані Правила внутрішнього розпорядку є частиною Договору оренди. Поставивши свій підпис під Договором оренди ви зобов'язані дотримуватися цих Правил.

I.

Вентиляція, опалення та водопостачання

Слід ретельно перевіряти вашу квартиру. Циркуляція повітря у приміщенні зазвичай забезпечується шляхом повторних повітряних потоків. На сходових клітинах забороняється повітряння, тому що це не створює ефекту вентиляції і може призвести до скарг з боку сусідів.

Якщо температура зовні падає нижче рівня заморожування, ви маєте робити все, щоб уникнути замерзання санітарного обладнання (стічних труб, водопроводу тощо), а також радіаторів і труб системи опалення. Саме тому слід тримати закритими у холодну пору року особливо вікна підвіконь, горіщі сходових клітин, окрім випадків, коли необхідно повітряння. При сильному снігопаді, дощі чи негоді закривайте вікна.

Щоб запобігти забрудненню води легіонеллами, у випадку тривалого невикористання квартири (довше, ані жодин тиждень) слід забезпечити достатнє використання гарячої і холодної води з усіх кранів в чи душових лейок, як і достатнє спускання води у туалетному бачку.

II.

Захист від шуму

Шум заважає всім мешканцям дому. Саме тому слід дотримуватися загальноготихого часу з 13:00 до 15:00, а також з 22:00 до 7:00, при цьому слід уникати будь-якого надлишкового утворення шуму.

Переведіть усі телевізори, радіоприймачі та інші пристрої, а також комп'ютери на середню гучність; також уникніть використання на вулиці (на балконах, лоджії тощо) не заважаючи вашим

сусі дам. Також ви не маєте заважати своїм сусідам грою на музичних інструментах під час загальної тихої години. Пральні машини, сушилки та посудомийні машини по можливості слід включати до 22:00.

Під час виконання домашніх і ремонтних робіт у домі, у дворі чи на зовнішніх територіях слід звернути увагу на те, щоб ці роботи виконувалися у робочі дні та не впродовж вказаних тихих годин. Ці роботи слід закінчити до 20:00.

Вечірки чи святкування не мають призводити до порушення спокою спільноти дому. В цілому, у таких випадках діє також загальна тиха година. Попередньо слід поговорити з іншими мешканцями дому, які, безсумнівно, можуть з терпінням поставитися до певного рівня шуму і запахів.

III.

Використання земельної ділянки

Коли на дитячому майданчику граються діти, звертайте увагу на те, щоб вони прибирали іграшки і сміття після закінчення гри. Це допомагає утримувати дитячий майданчик в чистоті.

Використання інвентарю для ігор на наших дитячих майданчиках відбувається на власний ризик. Впродовж режиму тихих годин ваші діти також мають вести себе тихо і спокійно під час гри.

З метою захисту зелених насаджень на газонах, відкритих для ігор, не дозволяється грати у футбол, а також їздити на велосипедах, скейтбордах, роликах, катбордах тощо. Це також стосується внутрішніх двориків, коридорів і сходових клітин.

Не викидайте сміття у зелені зони і не годуйте його тваринам, а саме голубам і котам. Вашим собакам і котам забороняється забруднювати зелені зони і земельні ділянки. Для забезпечення гігієни не дозволяйте вашим домашнім тваринам знаходитися на ігрових майданчиках чи у підсолиці.

Забороняється палити на сходовій клітині, на горіщі чи у підвалі. Якщо ви палите на балконі, то зверніть увагу, щоб це не заважало вашим сусідам.

IV.

Безпека

Для захисту мешканців в будинку двері слід тримати закритими. Після кожного використання двері підвалу і двору слід закривати.

Вхід у будинок і двір, на сходовій клітині і коридорі слід тримати вільним, тому що лише тоді забезпечується вільний евакуаційний вихід. Велосипеди, мотоцикли тощо не мають знаходитися у місці виходу. Наприклад, ви маєте право залишити дитячий візок чи ходунки на сходовій клітині, якщо при цьому не будуть закриті евакуаційні виходи, і інші мешканці зможуть вільно пересуватися. Взуття, стійки для парасоль та інші мають зберігатися в квартирі, а не на сходовій клітині. Також забороняється зберігати будь-які предмети на загальному горіщі, у проходах підвалу, у спільному підвалі, а також у спільних приміщеннях, таких як кімната для пральних машин, для сушок тощо.

Зберігання вогнебезпечних, легко запальних речовин, а також речовин, які призводять до появи сильного запаху, у квартирах, на балконах, лоджіях, зимовому саду, підвалі чи горіщі дозволяється лише за наявності дозволу у Договорі оренди.

Забороняється приносити вибухові речовини у будинок чи на земельну ділянку. Якщо ви відчуваєте запах газу в будинку чи квартирі, не здійснюйте будь-які маніпуляції з вогнем. Не включаєте електричний вимикач, відкрийте вікно чи двері і закрийте головний кран. У випадку появи запаху газу, нещасливих чи інших проблем з газовими чи водними трубами негайно повідомте про це ваше домоуправління чи постачальника електроенергії або нас. У аварійному випадку слід викликати пожежну машину чи поліцію.

Ящики з квітами чи полиці для квітів слід розташовувати таким чином, щоб вони нікому не заважали. Поливаючи квіти, слід дбати за тим, щоб вода не проливалася вниз.

Якщо ви плануєте поїхати на тривалий час або не плануєте знаходитися у своїй квартирі, залиште ключі від вашої квартири, наприклад, вашому сусіду, вашому домоуправлінню чи іншій особі, якій ви довіряєте, повідомте нам ім'я цієї особи та її адресу.

З питань безпеки дозволяється влаштувати барбекю на балконах, лоджіях чи безпосередньо біля стін будівлі лише за використанням електричної у будь-якому випадку слід брати до уваги своїх співмешканців.

V.

Прибирання

В інтересах усіх мешканців в домі і земельної ділянки (зовнішні території, місця розташування сміттєві) слід тримати будинок і земельну ділянку в чистоті. Зобов'язок прибирати певні приміщення, обладнання та устаткування, як і очищення від снігу чи посипання піском льодової поверхні регулюється окремо.

Килими дозволяється чистити і вибивати лише у відповідно введеному для цього місці. Взуття, текстиль, гарні тури для ванної кімнати забороняється чистити з вікон, балкону чи сходової клітини.

На балконі можна сушити білизну лише на висоті до парапету.

Окрім цього, ви можете використовувати для сушки білизни також приміщення для пральних машин чи сушилок. Ці приміщення слід прибирати після кожного використання.

Стічні труби в туалетах, раковині чи мийці слід тримати чистими від сміття. Не викидайте зокрема туди пісок для котячого туалету, для птахів чи для інших тварин; також залишки їжі, жири, паперові підгузки, будь-які предмети гігієни. Їх слід викидати разом з побутовим сміттям.

VI.

Місця спільного користування

Стосовно місць спільного користування діють Правила користування, а також інструкції з експлуатації та таблички з вказівками. Вам слід дотримуватися визначеного плану користування місцями спільного користування.

Ліфт

Слід дотримуватися інструкцій з користування і дотримання безпеки у ліфтах. У випадку пожежі забороняється користуватися ліфтом. Габаритні предмети, а також важкі вантажі дозволяється перевозити ліфтом лише за отримання попередньої згоди двірника / консьєржа.

Приміщення для сміттєвих контейнерів для сміття

Приміщення для сміттєвих контейнерів для сміття дозволяється використовувати лише з 8:00 до 20:00. Туди слід викидати лише побутове сміття. Якщо встановлені контейнери для вторинної сировини, то їх слід використовувати за призначенням.

Для утилізації габаритного сміття слід зв'язатися із комунальним підприємством з утилізації сміття, а також отримати термін на утилізацію.

Спільна антенна/підключення кабелю

Ваші ТВ і радіо-пристрої слід використовувати виключно з кабелями під'єднання, які підходять (дозволені) для цього. Встановлення антен, супутникових тарілок та інших пристроїв для отримання сигналу за межами орендованих приміщень дозволяється лише у разі наявності дозволу у Договорі оренди.

У випадку виникнення перешкод при отриманні ТБ- і радіосигналі в відряді слід звертатися до вашого двірника / консьєржа, або до постачальника кабельних послуг. Не виконуйте самостійно роботи на розетках чи кабелях. Лише наші працівники чи спеціалізовані компанії мають право виконувати роботи на такому обладнанні.